

Mk 12:1 **ΚΑΙ ΗΡΞΑΤΟ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΕΝ ΠΑΡΑΒΟΛΑΙΣ** **ΛΑΛΕΙΝ** **ΑΜΠΕΛΩΝΑ** **ΑΝΘΡΩΠΟΣ** **ΕΦΥΤΕΥΣΕΝ**
 kai ērxato **autois** **en parabolais** **lalein** **ampelōna** **anthrōpos** **ephuteusen**
en hij-begint~ **tot-hen** **in parabels** **te-spreken** **wijngaard** **mens** **plant**
EN, ook vgw G2532 OORSPRONK-zijn, overste-zijn, med. beginnen wa FE -- mid 3 ev G756 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 IN vzt G1722 NAAST+WERPing, parabel zn: 3nv mv v G3850 SPREKEN wo HO tt act G2980 WIJNSTOKgaard, wijngaard zn: 4nv ev m G290 OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn: 1nv ev m G444 SPRUITEN, planten wa FE -- act 3 ev G5452

ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΘΗΚΕΝ **ΦΡΑΓΜΟΝ** **ΚΑΙ ΩΡΥΞΕΝ** **ΥΠΟΛΗΝΙΟΝ** **ΚΑΙ ΩΚΟΔΟΜΗΣΕΝ** **ΠΥΡΓΟΝ** **ΚΑΙ ΕΞΕΔΕΤΟ**
 kai periethēken **phragmon** **kai ōruxen** **hupolēnion** **kai ōkodomēsēn** **purgon** **kai exedeto**
en hij-plaatst-eromheen **erfscheiding** **en graaft** **hupolēnion** **en bouwt** **toren** **en hij-verhuurde~**
EN, ook vgw G2532 RONDOM+PLAATSEN, eromheen-plaatsen, omdoen, omkleden wa FE -- act 3 ev G4060 VERSPERREND, erfscheiding zn: 4nv ev m G5418 EN, ook vgw G2532 GRAVEN wa FE -- act 3 ev G3736 ONDER+TROG, perstrog zn: 4nv ev o G5276 EN, ook vgw G2532 HUIS+BOUWEN, bouwen wa FE -- act 3 ev G3618 TOREN zn: 4nv ev m G4444 EN, ook vgw G2532 UIT+GEVEN, verhuren wa FE vt mid 3 ev G1554

ΑΥΤΟΝ **ΓΕΩΡΓΟΙΣ** **ΚΑΙ ΑΠΕΔΗΜΗΣΕΝ**
 auton **geōrgois** **kai apedēmēsēn**
hem **aan-landbouwers** **en hij-gaat-op-reis**
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 LAND+WERKER, landbouwer zn: 3nv mv m G1092 EN, ook vgw G2532 VANAF+BEVOLKING-zijn, op-reis-gaan wa FE -- act 3 ev G589

Mk 12:2 **ΚΑΙ ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΥΣ** **ΓΕΩΡΓΟΥΣ** **ΤΩ** **ΚΑΙΡΩ** **ΔΟΥΛΟΝ** **ΙΝΑ** **ΠΑΡΑ** **ΤΩΝ** **ΓΕΩΡΓΩΝ**
 kai apesteilen **pros** **tous** **geōrgous** **tō** **kairō** **doulon** **hina** **para** **tōn** **geōrgōn**
en hij-vaardigt-af **naar-toe** **de** **landbouwers** **in-de** **periode** **slaaf** **opdat** **bij** **de** **landbouwers**
EN, ook vgw G2532 VANAF+STELLEN, alvaardigen wa FE -- act 3 ev G649 NAARTOE vzt G4314 DE / HET L_ 4nv mv m G3588 LAND+WERKER, landbouwer G1092 DE / HET L_ 3nv ev m G3588 PERIODE, gelegenheid, tijdstip zn: 3nv ev m G2540 SLAAF zn: 4nv ev m G1401 OPDAT vgw G2443 NAAST, bij vzt G3844 DE / HET L_ 2nv mv m G3588 LAND+WERKER, landbouwer G1092

ΛΑΒΗ **ΑΠΟ** **ΤΩΝ** **ΚΑΡΠΩΝ** **ΤΟΥ** **ΑΜΠΕΛΩΝΟΣ**
 labē **apo** **tōn** **karpōn** **tou** **ampelōnos**
dat-hij-in-ontvangst-zal-nemen **van-af** **de** **vruchten** **van-de** **wijngaard**
NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wv: HO tt act 3 ev G2983 VANAF vzt G575 DE / HET L_ 2nv mv m G3588 VRUCHT zn: 2nv mv m G2590 DE / HET L_ 2nv ev m G3588 WIJNSTOKgaard, wijngaard zn: 2nv ev m G290

Mk 12:3 **ΚΑΙ ΛΑΒΟΝΤΕΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΔΕΙΡΑΝ** **ΚΑΙ ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ** **ΚΕΝΟΝ**
 kai labontes **auton** **edeiran** **kai apesteilan** **kenon**
en nemende **hem** **zij-ranselen-af** **en** **zij-vaardigen-af** **leeg**
EN, ook vgw G2532 NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wd HO tt act 1nv mv m G2983 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 HUIDEN, ranselen, afranselen wa FE -- act 3 mv G1194 EN, ook vgw G2532 VANAF+STELLEN, alvaardigen wa FE -- act 3 mv G649 LEEG bn 4nv ev m G2756

Mk 12:4 **ΚΑΙ ΠΑΛΙΝ** **ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΑΛΛΟΝ** **ΔΟΥΛΟΝ** **ΚΑΚΕΙΝΟΝ** **ΛΙΘΟΒΟΛΗΣΑΝΤΕΣ**
 kai palin **apesteilen** **pros** **autous** **allon** **doulon** **kakeinon** **lithobolēsantes**
en weer **hij-vaardigt-af** **naar-toe** **hen** **andere** **slaaf** **en-die** **met-stenen-werpende**
EN, ook vgw G2532 WEER bijw G3825 VANAF+STELLEN, alvaardigen wa FE -- act 3 ev G649 NAARTOE vzt G4314 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846 ANDER bn 4nv ev m G243 SLAAF zn: 4nv ev m G1401 EN+UIT+TE-ZIJN, en-die, ook-die va 4nv ev m G2548 STEEN+WERPEN, met-stenen-werpen wd FE -- act 1nv mv m G3036

ΕΚΕΦΑΛΙΩΣΑΝ **ΚΑΙ ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ** **ΗΤΙΜΩΜΕΝΟΝ**
 ekephaliōsan **kai apesteilan** **hētimōmenon**
zij-verwonden-aan-het-hoofd **en** **zij-vaardigen-af** **onteerd-hebbende~**
HOOFD-veroorzaken, aan-het-hoofd-verwonden wa FE -- act 3 mv G2775 EN, ook vgw G2532 VANAF+STELLEN, alvaardigen wa FE -- act 3 mv G649 ON+WAAARDEREN, onteren wd HV tt mid 4nv ev m G818

Mk 12:5 **ΚΑΙ ΠΑΛΙΝ** **ΑΛΛΟΝ** **ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ** **ΚΑΚΕΙΝΟΝ** **ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ** **ΚΑΙ ΠΟΛΛΟΥΣ** **ΑΛΛΟΥΣ** **ΤΟΥΣ** **ΜΕΝ**
 kai palin **allon** **apesteilen** **kakeinon** **apekteinan** **kai pollous** **allous** **tous** **men**
en weer **andere** **hij-vaardigt-af** **en-die** **zij-doden** **en** **vele** **anderen** **degenen** **inderdaad**
EN, ook vgw G2532 WEER bijw G3825 ANDER bn 4nv ev m G243 VANAF+STELLEN, alvaardigen wa FE -- act 3 ev G649 EN+UIT+TE-ZIJN, en-die, ook-die va 4nv ev m G2548 VANAF+DODEN, doden wa FE -- act 3 mv G615 EN, ook vgw G2532 VEEL, talrijk bn 4nv mv m G4183 ANDER bn 4nv mv m G243 DE / HET L_ 4nv mv m G3588 INDERDAAD part G3303

ΔΕΡΟΝΤΕΣ **ΤΟΥΣ** **ΔΕ** **ΑΠΟΚΤΕΝΝΟΝΤΕΣ**
 derontes **tous** **de** **apoktennontes**
afranselende **degenen** **echter** **dodende**
HUIDEN, ranselen, afranselen wd HO tt act 1nv mv m G1194 DE / HET L_ 4nv mv m G3588 ECHTER vgw G1161 VANAF+DODEN, doden wd HO tt act 1nv mv m G615

Mk 12:6 **ΕΤΙ** **ΕΝΑ** **ΕΙΧΕΝ** **ΥΙΟΝ** **ΑΓΑΠΗΤΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΣΧΑΤΟΝ**
 eti **hena** **eichen** **huion** **agapēton** **autou** **apesteilen** **kai auton** **eschaton**
nog één **hij-had** **zoon** **geliefde** **van-hem** **hij-vaardigt-af** **ook** **hem** **laatste**
NOG bijw G2089 EEN, één bn 4nv ev m G1520 HEBBEN wa FE vt act 3 ev G2192 ZOON zn: 4nv ev m G5207 GELIEFD bn 4nv ev m G27 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 VANAF+STELLEN, alvaardigen wa FE -- act 3 ev G649 EN, ook vgw G2532 VEEL, talrijk bn 4nv mv m G4183 EN, ook vgw G2532 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 LAATSTE bn/zn 4nv ev m/o G2078

ΠΡΟΣ **ΑΥΤΟΥΣ** **ΛΕΓΩΝ** **ΟΤΙ** **ΕΝΤΡΑΠΗΣΟΝΤΑΙ** **ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ** **ΜΟΥ**
 pros **autous** **legōn** **oti** **entrapēsontai** **ton** **huion** **mou**
naar-toe **hen** **lezzegende** **dat** **zij-zullen-respecteren~** **de** **zoon** **van-mij**
NAARTOE vzt G4314 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846 LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004 WELK+ENIG, dat vgw G3754 IN+WENDEN, respecteren, verlegen-maken wa HO tt mid 3 mv G1788 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 TON zn: 4nv ev m G5207 ZOON ik, mij vp 1 2nv ev G3450

Mk 12:7 **ΕΚΕΙΝΟΙ** **ΔΕ** **ΟΙ** **ΓΕΩΡΓΟΙ** **ΠΡΟΣ** **ΕΑΥΤΟΥΣ** **ΕΙΠΑΝ** **ΟΤΙ** **ΟΥΤΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **Ο** **ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΣ**
 ekeinoi **de** **hoi** **geōrgoi** **pros** **heautous** **eipān** **oti** **houtos** **estin** **o** **klēronomos**
die **echter** **de** **landbouwers** **naar-toe** **zichzelf** **zezen** **dat** **deze** **is** **ho** **de** **lot-bezitter**
UIT+ZIJN, die, dat va 1nv mv m G1565 ECHTER vgw G1161 DE / HET L_ 1nv mv m G3588 LAND+WERKER, landbouwer zn: 1nv mv m G1092 NAARTOE vzt G4314 ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 4nv mv m G1438 LEGGEN, zeggen wa FE -- act 3 mv G2036 WELK+ENIG, dat vgw G3754 DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) DE / HET L_ 1nv ev m G3588 LOT+TOEEIGENER, lot-bezitter zn: 1nv ev m G2818

ΔΕΥΤΕ **ΑΠΟΚΤΕΙΝΩΜΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΗΜΩΝ** **ΕΣΤΑΙ** **Η** **ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ**
 deute apokteinōmen auton kai hēmōn estai hē klēronomia
 komt-hier ! dat-wij-zullen-doden hem en van-ons zal-zijn~ het lot-bezit
HIERHEEN, komt-hier
 bijw mv bev_wjvs
 G1205 VANAF+DODEN, doden
 wv HO tt act 1 mv
 G615 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
 vp 4nv ev m
 G846 EN, ook
 vgw
 G2532 WIJ, ons
 vp 1 2nv mv
 G2257 ZIJN
 wa HO tt mid 3 ev
 G2071 (G1510) DE / HET
 L_ 1nv ev v
 G3588 LOT+TOEEIGENEN=heid, lotbezit
 zn 1nv ev v
 G2817

Μκ **ΚΑΙ** **ΛΑΒΟΝΤΕΣ** **ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΞΕΒΑΛΟΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΞΩ**
 12:8 kai labontes apekteinan auton kai exebalon auton exō
 en nemende zij-doden hem en zij-wierpen-uit hem buiten
EN, ook
 vgw
 G2532 NEMEN-[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen
 wd HO tt act 1nv mv m
 G2983 VANAF+DODEN, doden
 wa FE -- act 3 mv
 G615 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
 vp 4nv ev m
 G846 EN, ook
 vgw
 G2532 UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen
 wa FE vt act 3 mv
 G1544 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
 vp 4nv ev m
 G846 UIT, buiten, naar-buiten
 bijw
 G1854

ΤΟΥ **ΑΜΠΕΛΩΝΟΣ**
 tou ampelōnos
 de wijngaard
DE / HET
 L_ 2nv ev m
 G3588 WIJNSTOKgaard, wijngaard
 zn 2nv ev m
 G290

Μκ **ΤΙ** **ΟΥΝ** **ΠΟΙΗΣΕΙ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΤΟΥ** **ΑΜΠΕΛΩΝΟΣ** **ΕΛΕΥΣΕΤΑΙ** **ΚΑΙ**
 12:9 ti oun poiēsei o kurios tou ampelōnos eleusetai kai
 wat ? dan zal-doen de heer van-de wijngaard hij-zal-komen~ en
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?
 vo 4nv ev o
 G5101 DAN
 vgw
 G3767 DOEN, maken
 wa HO tt act 3 ev
 G4160 DE / HET
 L_ 1nv ev m
 G3588 BEKRACHTIGER, heer
 zn 1nv ev m
 G2962 DE / HET
 L_ 2nv ev m
 G3588 WIJNSTOKgaard, wijngaard
 zn 2nv ev m
 G290 KOMEN
 wa HO tt mid 3 ev
 G2064 EN, ook
 vgw
 G2532

ΑΠΟΛΕΣΕΙ **ΤΟΥΣ** **ΓΕΩΡΓΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΔΩΣΕΙ** **ΤΟΝ** **ΑΜΠΕΛΩΝΑ** **ΑΛΛΟΙΣ**
 apolesei tous geōrgous kai dōsei ton ampelōna allois
 zal-ombrengen de geōrgous en hij-zal-geven de wijngaard aan-anderen
VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen
 wa HO tt act 3 ev
 G622 DE / HET
 L_ 4nv mv m
 G3588 LAND+WERKER, landbouwer
 zn 4nv mv m
 G1092 EN, ook
 vgw
 G2532 EN, ook
 vgw
 G2532 GEVEN
 wa HO tt act 3 ev
 G1325 DE / HET
 L_ 4nv ev m
 G3588 WIJNSTOKgaard, wijngaard
 zn 4nv ev m
 G290 ANDER
 bn 3nv mv m
 G243

Μκ **ΟΥΔΕ** **ΤΗΝ** **ΓΡΑΦΗΝ** **ΤΑΥΤΗΝ** **ΑΝΕΓΝΩΤΕ** **ΛΙΘΟΝ** **ΟΝ** **ΑΠΕΔΟΚΙΜΑΣΑΝ**
 12:10 oude tēn graphēn tautēn anegnōte lithon on hon apedokimasan
 ook-niet het Geschrift dit jullie-lazen lithon hon die verwerpen
NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch
 bijw
 G3761 DE / HET
 L_ 4nv ev v
 G3588 GESCHRIFT
 zn 4nv ev v
 G1124 DE+ZELF, deze, dit
 va 4nv ev v
 G3778 OPWAARTS+KENNEN, lezen
 wa FE vt act 2 mv
 G314 STEEN
 zn 4nv ev m
 G3037 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen
 vr 4nv ev m
 G3739

ΟΙ **ΟΙΚΟΔΟΜΟΥΝΤΕΣ** **ΟΥΤΟΣ** **ΕΓΕΝΗΘΗ** **ΕΙΣ** **ΚΕΦΑΛΗΝ** **ΓΩΝΙΑΣ**
 hoi oikodomountes houtos egenēthē eis kephalēn gōnias
 degenen 'bouwende deze egenēthē was-geworden tot-in hoofd van-hoek
DE / HET
 L_ 1nv mv m
 G3588 HUIS+BOUWEN, bouwen
 wd HO tt act 1nv mv m
 G3618 DE+ZELF, deze, dit
 va 1nv ev m
 G3778 WORDEN
 wa FE vt pas 3 ev
 G1096 TOT-IN
 vzt
 G1519 HOOFD
 zn 4nv ev v
 G2776 HOEK=heid, hoek
 zn 2nv ev v
 G1137

Μκ **ΠΑΡΑ** **ΚΥΡΙΟΥ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΑΥΤΗ** **ΚΑΙ** **ΕΣΤΙΝ** **ΘΑΥΜΑΣΤΗ** **ΕΝ** **ΟΦΘΑΛΜΟΙΣ** **ΗΜΩΝ**
 12:11 para kuriou egeneto autē kai estin thaumastē en ophthalmois hēmōn
 bij Heer werd~ dit en het-is en wonderbaarlijk in ogen van-ons
NAAST, bij
 vzt
 G3844 BEKRACHTIGER, heer
 zn 2nv ev m
 G2962 WORDEN
 wa FE vt mid 3 ev
 G1096 DE+ZELF, deze, dit
 va 1nv ev v
 G3778 EN, ook
 vgw
 G2532 ZIJN
 wa HO tt act 3 ev
 G2076 (G1510) VERWONDERD, wonderbaarlijk
 bn 1nv ev v
 G2298 IN
 vzt
 G1722 BLIKkende, oog
 zn 3nv mv m
 G3788 WIJ, ons
 vp 1 2nv mv
 G2257

Μκ **ΚΑΙ** **ΕΖΗΤΟΥΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΡΑΤΗΣΑΙ** **ΚΑΙ** **ΕΦΟΒΗΘΗΣΑΝ** **ΤΟΝ** **ΟΧΛΟΝ** **ΕΓΝΩΣΑΝ** **ΓΑΡ**
 12:12 kai ezētoun auton kratēsai kai ephobēthēsan ton ochlon egnōsan gar
 en zij-zochten hem te-vatten en zij-waren-bevreesd-voor de schare zij-weten want
EN, ook
 vgw
 G2532 ZOEKEN
 wa FE vt act 3 mv
 G2212 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
 vp 4nv ev m
 G846 HOUDEN, vatten
 wa FE -- act
 G2902 EN, ook
 vgw
 G2532 VREZEN
 wa FE vt pas 3 mv
 G5399 DE / HET
 L_ 4nv ev m
 G3588 SCHARE
 zn 4nv ev m
 G3793 KENNEN, weten
 wa FE -- act 3 mv
 G1097 ZEKER+DERHALVE, want
 vgw
 G1063

ΟΤΙ **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΤΗΝ** **ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ** **ΕΙΠΕΝ** **ΚΑΙ** **ΑΦΕΝΤΕΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΑΠΗΛΘΟΝ**
 hoti pros autous tēn parabolēn eipen kai aphentes auton apēlthon
 dat naar-toe hen de parabel hij-zei en latende hem zij-kwamen-weg
WELK+ENIG, dat
 vgw
 G3754 NAARTOE
 vzt
 G4314 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
 vp 4nv mv m
 G846 DE / HET
 L_ 4nv ev v
 G3588 NAAST+WERPING, parabel
 zn 4nv ev v
 G3850 LEGGEN, zeggen
 wa FE vt act 3 ev
 G2036 EN, ook
 vgw
 G2532 VANAF+LATEN, laten, laten-gaan
 wd HO tt act 1nv mv m
 G863 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
 vp 4nv ev m
 G846 VANAF+KOMEN, weg-komen
 wa FE vt act 3 mv
 G565

Μκ **ΚΑΙ** **ΑΠΟΣΤΕΛΛΟΥΣΙΝ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΤΙΝΑΣ** **ΤΩΝ** **ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ** **ΚΑΙ** **ΤΩΝ**
 12:13 kai apostellousin pros auton tinas tōn pharisaion kai tōn
 en zij-vaardigen-af naar-toe hem enigen van-de Farizeeën en van-de
EN, ook
 vgw
 G2532 VANAF+STELLEN, afvaardigen
 wa HO tt act 3 mv
 G649 NAARTOE
 vzt
 G4314 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
 vp 4nv ev m
 G846 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?
 vo 4nv mv m
 G5100 DE / HET
 L_ 2nv mv m
 G3588 FARIZEEER
 zn 2nv mv m
 G5330 EN, ook
 vgw
 G2532 DE / HET
 L_ 2nv mv m
 G3588

ΗΡΩΔΙΑΝΩΝ **ΙΝΑ** **ΑΥΤΟΝ** **ΑΓΡΕΥΣΩΣΙΝ** **ΛΟΓΩ**
 hērōdianōn hina auton agreūsōsin logō
 Herodianen opdat hem dat-zij-zouden-vangen in-woord
HERODIAAN
 zn 2nv mv m
 G2265 OPDAT
 vgw
 G2443 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
 vp 4nv ev m
 G846 VANGEN
 wv HO tt act 3 mv
 G64 LEGGENDE, zeggende, woord
 zn 3nv ev m
 G3056

Μκ **ΚΑΙ** **ΕΛΘΟΝΤΕΣ** **ΛΕΓΟΥΣΙΝ** **ΑΥΤΩ** **ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ** **ΟΙΔΑΜΕΝ** **ΟΤΙ** **ΔΛΗΘΗΣ** **ΕΙ**
 12:14 kai elthontes legousin autō didaskale oidamen otī alēthēs ei
 en elthontes legousin tot-hem didaskale wij-hebben-waargenomen dat waarachtig jij-bent
EN, ook
 vgw
 G2532 KOMEN
 wd HO tt act 1nv mv m
 G2064 LEGGEN, zeggen
 wa HO tt act 3 mv
 G3004 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
 vp 3nv ev m
 G846 ONDERWIJZER, leraar
 zn 5nv ev m
 G1320 WAARNEMEN
 wa HV tt act 1 mv
 G1492 WELK+ENIG, dat
 vgw
 G3754 WAAR
 bn 1nv ev m
 G227 ZIJN
 wa HO tt act 2 ev
 G1488 (G1510)

ΚΑΙ ΟΥ kai ou en niet	ΜΕΛΕΙ melei 'het-deert	ΣΟΙ soi jou	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΟΥΔΕΝΟΣ oudenos niemand	ΟΥ ΟΥ ou ou niet	ΓΑΡ gar want	ΒΛΕΠΕΙΣ blepeis 'jij-kijkt	ΕΙΣ eis tot-in	
EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756	ZORGEN, deren wa HO tt act 3 ev G3199	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 2nv ev m G3762	NIET bijw ontk abs vgw G3756	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wa HO tt act 2 ev G991	TOT-IN vzt G1519

ΠΡΟΣΩΠΟΝ prosōpon gezicht	ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrōpōn van-mensen	ΑΛΛ all maar	ΕΠ ep op	ΑΛΗΘΕΙΑΣ alētheias waarheid	ΤΗΝ tēn de	ΟΔΟΝ hodon weg	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΔΙΔΑΣΚΕΙΣ didaskeis 'jij-onderwijst	ΕΞΕΣΤΙΝ exestin 'het-is-geoorloofd
NAARTOE+BLIKKENDE, gezicht, oppervlakte zn, 4nv ev o G4383	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv mv m G444	ANDER, maar vgw G235	OP vzt G1909	WAARheid zn, 2nv ev v G225	DE / HET L 4nv ev v G3588	WEG zn, 4nv ev v G3598	DE / HET L 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	ONDERWIJZEN wa HO tt act 2 ev G1321	UIT+ZIJN, geoorloofd-zijn wa HO tt act 3 ev G1832

ΔΟΥΝΑΙ dounai te-geven	ΚΗΝΣΟΝ kēnson hoofdelijke-belasting	ΚΑΙΣΑΡΙ kaisari aan-keizer	Η ē of	ΟΥ ou niet
GEVEN wo FE -- act G1325	KOP-BELASTING, hoofdelijke-belasting zn, 4nv ev m G2778	KEIZER zn, 3nv ev m G2541	OF, dan part G2228	NIET bijw ontk abs G3756

Μκ 12:15	ΔΩΜΕΝ dōmen 'dat-wij-zullen-geven	Η ē of	ΜΗ mē toch-niet	ΔΩΜΕΝ dōmen 'dat-wij-zullen-geven	Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΕΙΔΩΣ eidōs waargenomen-hebbende	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen
	GEVEN ww ^o HO tt act 1 mv G1325	OF, dan part G2228	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	GEVEN ww ^o HO tt act 1 mv G1325	DE / HET L 4nv ev v G3588	ECHTER vgw G1161	WAARNEMEN wd HV tt act 1nv ev m G1492	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

ΤΗΝ tēn de	ΥΠΟΚΡΙΣΙΝ hupokrisin huichelarij	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	ΤΙ ti waarom ?	ΜΕ me mij	ΠΕΙΡΑΖΕΤΕ peirazete 'jullie-beproeven	ΦΕΡΕΤΕ pherete 'brengt !	ΜΟΙ moi mij
DE / HET L 4nv ev v G3588	ONDER-OORDELING, huichelarij zn, 4nv ev v G5272	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	BEPROEVEN wa HO tt act 2 mv G3985	BRENGEN, id, verdragen wg HO tt act 2 mv G5342	IK, mij vp 1 3nv ev G3427

ΔΗΝΑΡΙΟΝ dēnariōn denarius	ΙΝΑ hina opdat	ΙΔΩ idō 'dat-ik-zal-waarnemen
DENARIUS zn, 4nv ev o G1220	OPDAT vgw G2443	WAARNEMEN ww ^o HO tt act 1 ev G1492

Μκ 12:16	ΟΙ hoi degenen	ΔΕ de echter	ΗΝΕΓΚΑΝ ēnegkan 'zij-brengen	ΚΑΙ kai en	ΛΕΓΕΙ legei 'hij-zegt	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	ΤΙΝΟΣ tinōs van-wie ?	Η hē de	ΕΙΚΩΝ eikōn afbeelding
	DE / HET L 1nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161	BRENGEN, id, verdragen wa FV -- act 3 mv G5342	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 2nv ev m G5101	DE / HET L 1nv ev v G3588	SIMULATIE, afbeelding zn, 1nv ev v G1504

ΑΥΤΗ hautē deze	ΚΑΙ Η kai hē en de	ΕΠΙΓΡΑΦΗ epigraphē inscriptie	ΟΙ hoi degenen	ΔΕ de echter	ΕΙΠΑΝ eipan zij-zeggen	ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΚΑΙΣΑΡΟΣ kaisaros van-keizer
DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev v G3778	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev v G3588	OP+SCHRIJVEN, inscriptie zn, 1nv ev v G1923	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa FE -- act 3 mv G2036	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	KEIZER zn, 2nv ev m G2541

Μκ 12:17	Ο ho de	ΔΕ de echter	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	ΤΑ ta de-dingen	ΚΑΙΣΑΡΟΣ kaisaros van-keizer	ΑΠΟΔΟΤΕ apodote 'betaalt !	ΚΑΙΣΑΡΙ kaisari aan-keizer	ΚΑΙ kai en
	DE / HET L 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	DE / HET L 4nv mv o G3588	KEIZER zn, 2nv ev m G2541	VANAF+GEVEN, af-geven, terug-geven, betalen, weg-geven wg HO tt act 2 mv G591	KEIZER zn, 3nv ev m G2541	EN, ook vgw G2532

ΤΑ ta de-dingen	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΤΩ tō aan-de	ΘΕΩ theō God	ΚΑΙ kai en	ΕΞΕΘΑΥΜΑΖΟΝ exethaumazon zij-waren-ontzet-van-verwondering	ΕΠ ep op	ΑΥΤΩ autō hem
DE / HET L 4nv mv o G3588	DE / HET L 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	DE / HET L 3nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 3nv ev m G2316	EN, ook vgw G2532	UIT+ZICH+VERWONDEREN, ontzet-zijn-van-verbazing wa FE vt act 3 mv [G2296]	OP vzt G1909	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

Μκ 12:18	ΚΑΙ kai en	ΕΡΧΟΝΤΑΙ erchontai 'komen	ΣΑΔΔΟΥΚΑΙΟΙ saddoukaioi Sadduceeën	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΟΙΤΙΝΕΣ hoitines die^e	ΛΕΓΟΥΣΙΝ legousin 'zeggen
	EN, ook vgw G2532	KOMEN wa HO tt mid 3 mv G2064	SADDUCEEER zn, 1nv mv m G4523	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat ^e , die ^e , welke ^e , wie ^e , dat-ook vo 1nv mv m G3748	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 mv G3004

ΑΝΑΣΤΑΣΙΝ anastasin opstanding	ΜΗ mē toch-niet	ΕΙΝΑΙ einai te-zijn	ΚΑΙ kai en	ΕΠΗΡΩΤΩΝ epērōtōn zij-stelden-een-vraag	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes 'zeggende
OPWAARTS+STAANding, opstanding zn, 4nv ev v G386	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	ZIJN wo FE -- act G1511 (G1510)	EN, ook vgw G2532	OP+STROMEN+VERZOEKEN, een-vraag-stellen wa FE vt act 3 mv G1905	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004

Μκ 12:19	ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ didaskale Leraar !	ΜΩΥΣΗΣ mōusēs Mozes	ΕΓΡΑΨΕΝ egrapsen schrijft	ΗΜΙΝ hēmin aan-ons	ΟΤΙ hoti dat	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΤΙΝΟΣ tinōs van-iemand	ΑΔΕΛΦΟΣ adelphos broeder
	ONDERWIJZER, leraar zn, 5nv ev m G1320	MOZES zn 1nv ev m G3475	SCHRIJVEN wa FE -- act 3 ev G1125	WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254	WELK+ENIG, dat vgw G3754	INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 2nv ev m G5100	GEUJKTJDDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 1nv ev m G80

ΑΠΟΘΑΝΗ apothanē dat-hij-zal-sterven en	ΚΑΙ ΚΑΤΑΛΙΠΗ kai katalipē dat-hij-zal-nalaten	ΓΥΝΑΙΚΑ ΚΑΙ ΜΗ gunaika kai mē vrouw en toch-niet	ΑΦΗ aphē dat-hij-zal-nalaten	ΤΕΚΝΟΝ tekonon kind	ΙΝΑ hina opdat	ΛΑΒΗ labē dat-hij-zal-nemen			
<small>VANAF+STERVEN, sterven ww² HO tt act 3 ev G599</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>NEERWAARTS+ONTBREKEN, nalaten, verlaten ww² HO tt act 3 ev G2641</small>	<small>VROUW zn 4nv ev v G1135</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>TOCH-NIET part ontk vwd G3361</small>	<small>VANAF+LATEN, laten, laten-gaan ww² HO tt act 3 ev G863</small>	<small>VOORTGEBRACHT, kind zn, 4nv ev o G5043</small>	<small>OPDAT vgw G2443</small>	<small>NEMEN+OPWAARTS, nemen, in-ontvangst-nemen wd HO tt act 3 ev G2983</small>

Ο ho de	ΑΔΕΛΦΟΣ adelphos broeder	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΤΗΝ tēn de	ΓΥΝΑΙΚΑ gunaika vrouw	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΚΑΙ ΕΞΑΝΑΣΤΗΧΗ kai exanastēsē en dat-hij-uit-op-zou-doen-staan	
<small>DE / HET L 1nv ev m G3588</small>	<small>GELIJKTIJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 1nv ev m G80</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846</small>	<small>DE / HET L 4nv ev v G3588</small>	<small>VROUW zn 4nv ev v G1135</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>UIT+OPWAARTS+STAAN, uit-opstaan ww² HO tt act 3 ev G1817</small>

ΣΠΕΡΜΑ sperma zaad	ΤΩ tō voor-de	ΑΔΕΛΦΩ adelphō broeder	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
<small>ZAAIEN+resultaat, zaad zn, 4nv ev o G4690</small>	<small>DE / HET L 3nv ev m G3588</small>	<small>GELIJKTIJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 3nv ev m G80</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846</small>

Μκ 12:20	ΕΠΤΑ hepta zeven	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders	ΗΣΑΝ ēsan waren	ΚΑΙ Ο kai ho en de	ΠΡΩΤΟΣ prōtos eerste	ΕΛΑΒΕΝ elaben nam	ΓΥΝΑΙΚΑ gunaika vrouw	ΚΑΙ kai en	ΑΠΟΘΝΗΣΚΩΝ apothnēskōn stervende	
	<small>ZEVEN zo telw G2033</small>	<small>GELIJKTIJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 1nv mv m G80</small>	<small>ZIJN wa FE vt act 3 mv G2258 (G1510)</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>DE / HET L 1nv ev m G3588</small>	<small>VOOR-meeste, eerste, voornaamste bn 1nv ev m overtr G4413</small>	<small>NEMEN+OPWAARTS, nemen, in-ontvangst-nemen wa FE vt act 3 ev G2983</small>	<small>VROUW zn 4nv ev v G1135</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>VANAF+STERVEN, sterven wd HO tt act 1nv ev m G599</small>

ΟΥΚ ouk niet	ΑΦΗΚΕΝ aphēken hij-laat-na	ΣΠΕΡΜΑ sperma zaad
<small>NIET bijw ontk abs G3756</small>	<small>VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wa FV -- act 3 ev G863</small>	<small>ZAAIEN+resultaat, zaad zn, 4nv ev o G4690</small>

Μκ 12:21	ΚΑΙ Ο kai ho en de	ΔΕΥΤΕΡΟΣ deuteros tweede	ΕΛΑΒΕΝ elaben nam	ΑΥΤΗΝ autēn haar	ΚΑΙ ΑΠΕΘΑΝΕΝ kai apethanen en stierf	ΜΗ mē toch-niet	ΚΑΤΑΛΙΠΩΝ katalipōn na-latende		
	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>DE / HET L 1nv ev m G3588</small>	<small>TWEE-meer, tweede bn 1nv ev m vergr G1208</small>	<small>NEMEN+OPWAARTS, nemen, in-ontvangst-nemen wa FE vt act 3 ev G2983</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>VANAF+STERVEN, sterven wa FE vt act 3 ev G599</small>	<small>TOCH-NIET part ontk vwd G3361</small>	<small>NEERWAARTS+ONTBREKEN, nalaten, verlaten wd HO tt act 1nv ev m G2641</small>

ΣΠΕΡΜΑ sperma zaad	ΚΑΙ Ο kai ho en de	ΤΡΙΤΟΣ tritōs derde	ΩΣΑΥΤΩΣ hōsautōs op-dezelfde-wijze
<small>ZAAIEN+resultaat, zaad zn, 4nv ev o G4690</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>DE / HET L 1nv ev m G3588</small>	<small>DRIEde, derde bn 1nv ev m G5154</small>

Μκ 12:22	ΚΑΙ ΕΛΑΒΟΝ kai elabon en namen	ΑΥΤΗΝ autēn haar	ΩΣΑΥΤΩΣ hōsautōs op-dezelfde-wijze	ΚΑΙ ΟΙ kai hoi ook de	ΕΠΤΑ hepta zeven	ΚΑΙ ΟΥΚ kai ouk en niet	ΑΦΗΚΑΝ aphēkan laten-na			
	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>NEMEN+OPWAARTS, nemen, in-ontvangst-nemen wa FE vt act 3 mv G2983</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846</small>	<small>ALS+ZELFDE+ALS, op-dezelfde-wijze bijw G5615</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>DE / HET L 1nv mv m G3588</small>	<small>ZEVEN zo telw G2033</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>NIET bijw ontk abs G3756</small>	<small>VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wa FV -- act 3 mv G863</small>

ΣΠΕΡΜΑ sperma zaad	ΕΣΧΑΤΟΝ eschaton laatste	ΠΑΝΤΩΝ pantōn van-allen	ΚΑΙ Η kai hē ook de	ΓΥΝΗ gunē vrouw	ΑΠΕΘΑΝΕΝ apethanen stierf	
<small>ZAAIEN+resultaat, zaad zn, 4nv ev o G4690</small>	<small>LAATSTE bn 4nv ev o G2078</small>	<small>ALLES, elk bn 2nv mv m G3956</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>DE / HET L 1nv ev v G3588</small>	<small>VROUW zn 1nv ev v G1135</small>	<small>VANAF+STERVEN, sterven wa FE vt act 3 ev G599</small>

Μκ 12:23	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΟΥΝ oun dan	ΑΝΑΣΤΑΣΕΙ anastasei opstanding	ΟΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar	ΑΝΑΣΤΩΣΙΝ anastōsin dat-zij-zullen-opstaan	ΤΙΝΟΣ tinos van-wie ?
	<small>IN vzt G1722</small>	<small>DE / HET L 3nv ev v G3588</small>	<small>DAN vgw G3767</small>	<small>OPWAARTS+STAANing, opstanding zn, 3nv ev v G386</small>	<small>WELK+BOVENDIEN+OIT, wanneer-ook-maar vgw G3752</small>	<small>OPWAARTS+STAAN, opstaan ww² HO tt act 3 mv G450</small>	<small>ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 2nv ev m G5101</small>

ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΕΣΤΑΙ estai zij-zal-zijn~	Η hē de	ΓΥΝΗ gunē vrouw	ΟΙ hoi de	ΓΑΡ gar want	ΕΠΤΑ hepta zeven	ΕΣΧΟΝ eschon hadden	ΑΥΤΗΝ autēn haar	ΓΥΝΑΙΚΑ gunaika vrouw
<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846</small>	<small>ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510)</small>	<small>DE / HET L 1nv ev v G3588</small>	<small>VROUW zn 1nv ev v G1135</small>	<small>DE / HET L 1nv mv m G3588</small>	<small>ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063</small>	<small>ZEVEN zo telw G2033</small>	<small>HEBBERN wa FE vt act 3 mv G2192</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846</small>	<small>VROUW zn 4nv ev v G1135</small>

Μκ 12:24	ΕΦΗ ephē zei-met-nadruk	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΟΥ ou niet	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΠΛΑΝΑΣΘΕ planasthe jullie-dwalen~	ΜΗ mē toch-niet
	<small>MET-NADRUK-ZEGGEN wa FE vt act 3 ev G5346</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846</small>	<small>DE / HET L 1nv ev m G3588</small>	<small>JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424</small>	<small>NIET bijw ontk abs G3756</small>	<small>DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223</small>	<small>DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124</small>	<small>DWALEN, afdwalen, verdwalen wa HO tt mid 2 mv G4105</small>	<small>TOCH-NIET part ontk vwd G3361</small>

ΕΙΔΟΤΕΣ eidotes waargenomen-hebbende	ΤΑΣ tas de	ΓΡΑΦΑΣ graphas Geschriften	ΜΗΔΕ mēde noch	ΤΗΝ tēn de	ΔΥΝΑΜΙΝ dunamin macht	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God
<small>WAARNEMEN wd HV tt act 1nv mv m G1492</small>	<small>DE / HET L 4nv mv v G3588</small>	<small>GESCHRIFT zn, 4nv mv v G1124</small>	<small>TOCH-NIET+ECHTER, ook-niet, zelfs-niet, noch vgw G3366</small>	<small>DE / HET L 4nv ev v G3588</small>	<small>VERMOGEN, macht zn, 4nv ev v G1411</small>	<small>DE / HET L 2nv ev m G3588</small>	<small>PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316</small>

Mk 12:25 **ΟΤΑΝ** hotan **ΓΑΡ** gar **ΕΚ** ek **ΝΕΚΡΩΝ** nekrōn **ΑΝΑΤΩCΙΝ** anastōsin **ΟΥΤΕ** oute **ΓΑΜΟΥCΙΝ** gamousin
wanneer-ook-maar **want** **van-uit** **doden** **dat-zij-zullen-opstaan** **noch** **zij-trouwen**
WELK+BOVENDIEN+OIT, wanneer-ook-maar vgw G3752 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 VAN-UIT vzt G1537 DODE bn 2nv mv m G3498 OPWAARTS+STAAN, opstaan vv HO tt act 3 mv G450 NIET+BOVENDIEN, en-niet, noch, zelfs-niet vgw G3777 HUWEN, trouwen wa HO tt act 3 mv G1060

ΟΥΤΕ oute **ΟΥΤΕ** oute **ΟΥΤΕ** oute **ΟΥΤΕ** oute **ΟΥΤΕ** oute **ΟΥΤΕ** oute **ΟΥΤΕ** oute **ΟΥΤΕ** oute **ΟΥΤΕ** oute **ΟΥΤΕ** oute **ΟΥΤΕ** oute **ΟΥΤΕ** oute
noch **noch** **noch** **noch** **noch** **noch** **noch** **noch** **noch** **noch** **noch** **noch**
NIET+BOVENDIEN, en-niet, noch, zelfs-niet vgw G3777 UIT+GEHUWD-maken, uithuwelijken wa HO tt mid 3 mv G1547 ANDER, maar vgw G235 ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510) ALS, hoe, ongeveer vp 3nv mv m G5613 DE / HET L 1nv mv m G3588 BOODSCHAPPER zn, 1nv mv m G32 DE / HET L 1nv mv m G3588 IN vzt G1722 DE / HET L 3nv mv m G3588 ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 3nv mv m G3772

Mk 12:26 **ΠΕΡΙ** peri **ΔΕ** de **ΤΩΝ** tōn **ΝΕΚΡΩΝ** nekrōn **ΟΤΙ** hoti **ΕΓΕΙΡΟΝΤΑΙ** egeirontai **ΟΥΚ** ouk **ΑΝΕΓΝΩΤΕ** anegnōte **ΕΝ** en **ΤΗ** tē **ΒΙΒΛΩ** biblō
aangaande **echter** **de** **doden** **dat** **zij-wordsen-gewekt** **niet** **jullie-lazen** **in** **het** **boek**
RONDOM, om, aangaande vgw G4012 ECHTER vgw G1161 DE / HET L 2nv mv m G3588 DODE bn/zn 2nv mv m G3498 WELK+ENIG, dat vgw G3754 WEKKEN, ontwak, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhalen wa HO tt mid 3 mv G1453 NIET bijv ontk abs G3756 OPWAARTS+KENNEN, lezen wa FE vt act 2 mv G314 IN vzt G1722 DE / HET L 3nv mv v G3588 BOEK zn, 3nv mv v G976

ΜΟΥCΕΩC mōuseōs **ΕΠΙ** epi **ΤΟΥ** tou **ΒΑΤΟΥ** batou **ΠΩC** pōs **ΕΙΠΕΝ** eipen **ΑΥΤΩ** autō **Ο** ho **ΘΕΟC** theos **ΛΕΓΩΝ** legōn **ΕΓΩ** egō **Ο** ho
van-Mozes **op** **de** **doornstruik** **hoe ?** **zei** **tot-hem** **de** **God** **zeggende** **ik** **de**
MOZES zn 2nv ev m G3475 OP vzt G1909 DE / HET L 2nv ev m G3588 DOORNSTRUIK zn, 2nv ev m G942 ?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-maniër G4459 LEGGEN, zeggen bijv vraag G2036 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit L 1nv ev m G3588 DE / HET L 1nv ev m G3588 PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316 LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004 IK, mij vp 1 1nv ev G1473 DE / HET L 1nv ev m G3588

ΘΕΟC theos **ΑΒΡΑΑΜ** abraam **ΚΑΙ** kai **Ο** ho **ΘΕΟC** theos **ΙCΑΑΚ** isaak **ΚΑΙ** kai **Ο** ho **ΘΕΟC** theos **ΙΑΚΩΒ** iakōb
God **van-Abraham** **en** **de** **God** **van-Isaäk** **en** **de** **God** **van-Jakob**
PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316 ABRAHAM zo eigen G11 EN, ook vgw G2532 DE / HET L 1nv ev m G3588 PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316 ISAAK zo eigen G2464 EN, ook vgw G2532 DE / HET L 1nv ev m G3588 PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316 IAKOB zo eigen G2384

Mk 12:27 **ΟΥΚ** ouk **ΕCΤΙΝ** estin **Ο** ho **ΘΕΟC** theos **ΝΕΚΡΩΝ** nekrōn **ΑΛΛΑ** alla **ΖΩΝΤΩΝ** zōntōn **ΥΜΕΙC** hūmeis **ΟΥΝ** oun **ΠΟΛΥ** polu **ΠΑΝΑCΘΑΙ** panasthai
niet **hij-is** **de** **theos** **van-doden** **maar** **van-levenden** **jullie** **dan** **veel** **dwalen**
NIET bijv ontk abs G3756 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) DE / HET L 1nv ev m G3588 PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316 DODE bn 2nv mv m G3498 ANDER, maar vgw G235 LEVEN wd HO tt act 2nv mv m G2198 JULLIE vp 2 1nv mv G5210 DAN vgw G3767 VEEL, talrijk bn 4nv ev o G4183 DWALEN, afdwalen, verdwalen wo HO tt mid G4105

Mk 12:28 **ΚΑΙ** kai **ΠΡΟCΕΛΘΩΝ** proselthōn **ΕΙC** heis **ΤΩΝ** tōn **ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ** grammateōn **ΑΚΟΥCΑC** akousac **ΑΥΤΩΝ** autōn **CΥΝΖΗΤΟΥΝΤΩΝ** sunzētōntōn
en **naartoe-komende** **heis** **van-de** **schriftgeleerden** **akousas** **hen** **discussierende**
EN, ook vgw G2532 NAARTOE+KOMEN, naartoe-komen, komen-tot wd HO tt act 1nv ev m G4334 EEN, één bn 1nv ev m G1520 DE / HET L 2nv mv m G3588 SCHRIJVER, schriftgeleerde zn, 2nv mv m G1122 HOREN wd FE -- act 1nv ev m G191 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 SAMEN+ZOEKEN, discussiëren wd HO tt act 2nv mv m G4802

ΕΙΔΩC eidōs **ΟΤΙ** hoti **ΚΑΛΩC** kalōs **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** apekrithē **ΑΥΤΟΙC** autois **ΕΠΗΡΩΤΗCΕΝ** epērōtēsen **ΑΥΤΟΝ** auton
waargenomen-hebbende **dat** **op-ideale-wijze** **hij-antwoordde** **hen** **hij-stelt-een-vraag** **hem**
WAARNEMEN wd HV tt act 1nv ev m G1492 WELK+ENIG, dat vgw G3754 IDEAAL+ALS, op-ideale-wijze bijv G2573 VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 ev G611 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 OP+STROMEN+VERZOEKEN, een-vraag-stellen wa FE -- act 3 ev G1905 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

ΠΟΙΑ poia **ΕCΤΙΝ** estin **ΕΝΤΟΛΗ** entolē **ΠΡΩΤΗ** prōtē **ΠΑΝΤΩΝ** pantōn
welke ? **is** **voorschrift** **eerste** **van-alles**
?+WELKE+WELK, welke ? wat-voor ? vv 1nv ev v G4169 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) IN+EINDE, voorschrift zn, 1nv ev v G1785 VOOR-meeste, eerste, voornaamste bn 1nv ev v overtr G4413 ALLES, elk bn 2nv mv o G3956

Mk 12:29 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** apekrithē **Ο** ho **ΙΗCΟΥC** iēsous **ΑΥΤΩ** autō **ΟΤΙ** hoti **ΠΡΩΤΗ** prōtē **ΠΑΝΤΩΝ** pantōn **ΕΝΤΟΛΗ** entolē **ΕCΤΙΝ** estin **ΑΚΟΥΕ** akoue
antwoordde **de** **Jezus** **tot-hem** **dat** **eerste** **van-alles** **voorschrift** **is** **akoue** **! hoor !**
VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 ev G611 DE / HET L 1nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn, 1nv ev m G2424 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 WELK+ENIG, dat vgw G3754 VOOR-meeste, eerste, voornaamste bn 1nv ev v overtr G4413 ALLES, elk bn 2nv mv o G3956 IN+EINDE, voorschrift zn, 1nv ev v G1785 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) HOREN wg HO tt act 2 ev G191

ΙCΡΑΗΛ israēl **ΚΥΡΙΟC** kurios **Ο** ho **ΘΕΟC** theos **ΗΜΩΝ** hēmōn **ΚΥΡΙΟC** kurios **ΕΙC** heis **ΕCΤΙΝ** estin
Israël **Heer** **de** **God** **van-ons** **Heer** **één** **is**
ISRAEL zo eigen G2474 BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962 DE / HET L 1nv ev m G3588 PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316 WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257 BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962 EEN, één bn 1nv ev m G1520 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

Mk 12:30 **ΚΑΙ** kai **ΑΓΑΠΗCΕΙC** agapēseis **ΚΥΡΙΟΝ** kurion **ΤΟΝ** ton **ΘΕΟΝ** theon **CΟΥ** sou **ΕΞ** ex **ΟΛΗC** holēs **ΤΗC** tēs **ΚΑΡΔΙΑC** kardias **CΟΥ** sou **ΚΑΙ** kai **ΕΞ** ex **ΟΛΗC** holēs **ΤΗC** tēs
en **lijj-zal-liefhebben** **Heer** **de** **God** **van-jou** **van-uit** **geheel** **het** **hart** **sou** **en** **van-uit** **geheel** **de**
EN, ook vgw G2532 LIEFHEBBEN wa HO tt act 2 ev G25 BEKRACHTIGER, heer zn, 4nv ev m G2962 DE / HET L 4nv ev m G3588 PLAATSer, God zn, 4nv ev m G2316 JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675 VAN-UIT vzt G1537 GEHEEL bn 2nv ev v G3650 DE / HET L 2nv ev v G3588 HART zn, 2nv ev v G2588 JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675 EN, ook vgw G2532 VAN-UIT vzt G1537 GEHEEL bn 2nv ev v G3650 DE / HET L 2nv ev v G3588

ΨΥΧΗC psuchēs **CΟΥ** sou **ΚΑΙ** kai **ΕΞ** ex **ΟΛΗC** holēs **ΤΗC** tēs **ΔΙΑΝΟΙΑC** dianoiac **CΟΥ** sou **ΚΑΙ** kai **ΕΞ** ex **ΟΛΗC** holēs **ΤΗC** tēs **ΙCΧΥΟC** ischuos **CΟΥ** sou **ΑΥΤΗ** hautē
ziel **van-jou** **en** **van-uit** **geheel** **de** **dianoias** **van-jou** **en** **van-uit** **geheel** **de** **sterkte** **sou** **van-jou** **dait**
KOEL, ziel zn, 2nv ev v G5590 JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675 EN, ook vgw G2532 VAN-UIT vzt G1537 GEHEEL bn 2nv ev v G3650 DE / HET L 2nv ev v G3588 DOOR+DENK-heid, denkwijze zn, 2nv ev v G1271 JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675 EN, ook vgw G2532 VAN-UIT vzt G1537 GEHEEL bn 2nv ev v G3650 DE / HET L 2nv ev v G3588 STERKTE zn, 2nv ev v G2479 JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675 DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev v G3778

ΠΡΩΤΗ prōtē eerste	ΕΝΤΟΛΗ entolē voorschrift
<small>VOOR-meeste, eerste, voornaamste bn 1nv ev v overtr G4413</small>	<small>IN+EINDE, voorschrift zn 1nv ev v G1785</small>

Μκ 12:31	ΚΑΙ ΔΕΥΤΕΡΑ kai deuterā en tweede	ΟΜΟΙΑ homoia lijkend-op	ΑΥΤΗ autē dit	ΕΣΤΙΝ estin is	ΑΓΑΠΗΣΕΙΣ agapēsēis lijj-zal-liefhebben	ΤΟΝ ton de	ΠΛΗΧΙΟΝ plēsion naaste	ΣΟΥ sou van-jou	ΩΣ hōs als	ΣΕΑΥΤΟΝ seauton jezelf	
	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>TWEE-meer, tweede bn 1nv ev v vergr G1208</small>	<small>GELIJKEND, lijkend-op bn 1nv ev v G3664</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev v G846</small>	<small>ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)</small>	<small>LIEFHEBBEN wa HO tt act 2 ev G25</small>	<small>DE / HET L 4nv ev m G3588</small>	<small>DICHTBIJ, naaste bijw G4139</small>	<small>JIJ, jou vp 2.2nv ev G4675</small>	<small>ALS, hoe, ongeveer bijw G5613</small>	<small>JIJ+ZELF, jezelf vv 2.4nv ev m G4572</small>

ΜΕΙΖΩΝ meizōn groter	ΔΕ de echter	ΤΟΥΤΩΝ toutōn van-deze	ΑΛΛΗ allē ander	ΕΝΤΟΛΗ entolē voorschrift	ΟΥΚ ouk niet	ΕΣΤΙΝ estin is
<small>GROTER bn 1nv ev v vergr G3187</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>	<small>DE+ZELF, deze, dit va 2nv mv v G5130</small>	<small>ANDER bn 1nv ev v G243</small>	<small>IN+EINDE, voorschrift zn 1nv ev v G1785</small>	<small>NIET bijw ontk abs G3756</small>	<small>ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)</small>

Μκ 12:32	ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ kai eipen en zei	ΑΥΤΩ autō tot-hem	Ο ho de	ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ grammateus schriftgeleerde	ΚΑΛΩΣ kalōs op-ideale-wijze	ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ didaskale Leraar !	ΕΠ ep op	ΑΛΗΘΕΙΑΣ alētheias waarheid	ΕΙΠΑΣ eipas lijj-zegt	ΟΤΙ hoti dat
	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit DE / HET L 1nv ev m G3588</small>	<small>SCHRIJVer, schriftgeleerde zn 1nv ev m G1122</small>	<small>IDEAAL+ALS, op-ideale-wijze bijw G2573</small>	<small>ONDERWIJZER, leraar zn 5nv ev m G1320</small>	<small>OP vzt G1909</small>	<small>WAARheid zn 2nv ev v G225</small>	<small>LEGGEN, zeggen wa FE -- act 2 ev G2036</small>	<small>WELK+ENIG, dat vgw G3754</small>

ΕΙΣ heis één	ΕΣΤΙΝ estin hij-is	ΚΑΙ ΟΥΚ kai ouk en niet	ΕΣΤΙΝ estin is	ΑΛΛΟΣ allos ander	ΠΛΗΝ plēn behalve	ΑΥΤΟΥ autou hem
<small>EEN, één bn 1nv ev m G1520</small>	<small>ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)</small>	<small>EN, ook NIET bijw ontk abs G2532 G3756</small>	<small>ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)</small>	<small>ANDER bn 1nv ev m G243</small>	<small>MEERJk, behalve, evenwel vp 2nv ev m G846</small>	

Μκ 12:33	ΚΑΙ ΤΟ kai to en het	ΑΓΑΠΑΝ agapan lief-te-hebben	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΞ ex van-uit	ΟΛΗΣ holēs geheel	ΤΗΣ tēs het	ΚΑΡΔΙΑΣ kardias hart	ΣΟΥ sou van-jou	ΚΑΙ ΕΞ kai ex en van-uit	ΟΛΗΣ holēs geheel	ΤΗΣ tēs het		
	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>DE / HET L 1nv ev o G3588</small>	<small>LIEFHEBBEN wa HO tt act G25</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846</small>	<small>VAN-UIT vzt G1537</small>	<small>GEHEEL bn 2nv ev v G3650</small>	<small>DE / HET L 2nv ev v G3588</small>	<small>HART zn 2nv ev v G2588</small>	<small>JIJ, jou vp 2.2nv ev G4675</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>VAN-UIT vzt G1537</small>	<small>GEHEEL bn 2nv ev v G3650</small>	<small>DE / HET L 2nv ev v G3588</small>

ΚΥΝΗΣΕΩΣ suneseōs inzicht	ΚΑΙ ΕΞ kai ex en van-uit	ΟΛΗΣ holēs geheel	ΤΗΣ tēs de	ΨΥΧΗΣ psuchēs ziel	ΚΑΙ ΕΞ kai ex en van-uit	ΟΛΗΣ holēs geheel	ΤΗΣ tēs de	ΙΣΧΥΟΣ ischyos sterkte	ΚΑΙ ΤΟ kai to en het	ΑΓΑΠΑΝ agapan lief-te-hebben	ΤΟΝ ton de	ΠΛΗΧΙΟΝ plēsion naaste			
<small>SAMEN+LATing, inzicht zn 2nv ev v G4907</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>VAN-UIT vzt G1537</small>	<small>GEHEEL bn 2nv ev v G3650</small>	<small>DE / HET L 2nv ev v G3588</small>	<small>KOEL, ziel zn 2nv ev v G5590</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>VAN-UIT vzt G1537</small>	<small>GEHEEL bn 2nv ev v G3650</small>	<small>DE / HET L 2nv ev v G3588</small>	<small>STERKTE zn 2nv ev v G2479</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>DE / HET L 1nv ev o G3588</small>	<small>LIEFHEBBEN wa HO tt act G25</small>	<small>DE / HET L 4nv ev m G3588</small>	<small>DICHTBIJ, naaste bijw G4139</small>

ΩΣ hōs als	ΣΕΑΥΤΟΝ seauton jezelf	ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟΝ perissoteron bovenmatiger	ΕΣΤΙΝ estin is	ΠΑΝΤΩΝ pantōn van-alle	ΤΩΝ tōn de	ΟΛΟΚΑΥΤΩΜΑΤΩΝ holokautōmatōn brandoffers	ΚΑΙ ΤΩΝ kai tōn en van-de	ΘΥΣΙΩΝ thusiōn slachtoffers	
<small>ALS, hoe, ongeveer bijw G5613</small>	<small>JIJ+ZELF, jezelf vv 2.4nv ev m G4572</small>	<small>RONDOM-meer, bovenmatiger bn 1nv ev v G4055 (G4053)</small>	<small>ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)</small>	<small>ALLES, elk bn 2nv mv o G3956</small>	<small>DE / HET L 2nv mv o G3588</small>	<small>GEHEEL+BRANDEN-resultaat, brandoffer zn 2nv mv o G3646</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>DE / HET L 2nv mv v G3588</small>	<small>OFFEREN=heid, offer, slachtoffer zn 2nv mv v G2378</small>

Μκ 12:34	ΚΑΙ Ο kai ho en de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΙΔΩΝ idōn waarnemende	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΟΤΙ hoti dat	ΝΟΥΝΕΧΩΣ nouchōs bedachtzaam	ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekrithē hij-antwoordde	ΕΙΠΕΝ eipen zei	
	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>DE / HET L 1nv ev m G3588</small>	<small>JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424</small>	<small>WAARNEMEN wd HO tt act 1nv ev m G1492</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846</small>	<small>WELK+ENIG, dat vgw G3754</small>	<small>DENKEN+HEBBEND+ALS, bedachtzaam bijw G3562</small>	<small>VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 ev G611</small>	<small>LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036</small>

ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΟΥ ou niet	ΜΑΚΡΑΝ makran ver-weg	ΕΙ ei lijj-bent	ΑΠΟ apo van-af	ΤΗΣ tēs het	ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ basileias koninkrijk	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΚΑΙ ΟΥΔΕΙΣ kai oudeis en niemand	
<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846</small>	<small>NIET bijw ontk abs G3756</small>	<small>VER, ver-weg bijw G3112</small>	<small>ZIJN wa HO tt act 2 ev G1488 (G1510)</small>	<small>VANAF vzt G575</small>	<small>DE / HET L 2nv ev v G3588</small>	<small>KONING=heid, koninkrijk zn 2nv ev v G932</small>	<small>DE / HET L 2nv ev m G3588</small>	<small>PLAATSer, God zn 2nv ev m G2316</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762</small>

ΟΥΚΕΤΙ ouketi niet-meer	ΕΤΟΛΜΑ etolma durfde	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΠΕΡΩΤΗΣΑΙ eperōtēsai een-vraag-te-stellen
<small>NIET+NOG-STEEDEs, niet-meer bijw G3765</small>	<small>DURVEN wa FE vt act 3 ev G5111</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846</small>	<small>OP+STROMEN+VERZOEKEN, een-vraag-stellen wa FE -- act G1905</small>

Μκ 12:35	ΚΑΙ ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ kai apokritheis en antwoordende	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΕΛΕΓΕΝ elegen zei	ΔΙΔΑΣΚΩΝ didaskōn londerwijzende	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΙΕΡΩ hierō gewijde-plaats	ΠΩΣ pōs hoe ?	ΛΕΓΟΥΣΙΝ legousin leggen	
	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611</small>	<small>DE / HET L 1nv ev m G3588</small>	<small>JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424</small>	<small>LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G3004</small>	<small>ONDERWIJZEN wd HO tt act 1nv ev m G1321</small>	<small>IN vzt G1722</small>	<small>DE / HET L 3nv ev o G3588</small>	<small>GEWIJDE, gewijde-plaats zn 3nv ev o G2411</small>	<small>?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-maniër bijw vrag G4459</small>	<small>LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 mv G3004</small>

ΟΙ hoi de	ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ grammateis schriftgeleerden	ΟΤΙ hoti dat	Ο ho de	ΧΡΙΣΤΟΣ christos Christus	ΥΙΟΣ huios zoon	ΔΑΥΕΙΔ dauēid van-David	ΕΣΤΙΝ estin is
<small>DE / HET L 1nv mv m G3588</small>	<small>SCHRIJVer, schriftgeleerde zn 1nv mv m G1122</small>	<small>WELK+ENIG, dat vgw G3754</small>	<small>DE / HET L 1nv ev m G3588</small>	<small>GEZALFDE, Christus zn 1nv ev m G5547</small>	<small>ZOON zn 1nv ev m G5207</small>	<small>DAVID zo eigen G1138</small>	<small>ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)</small>

Mk 12:36 **ΑΥΤΟΣ** autos zelf ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846 **ΓΑΡ** gar want ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 **ΔΑΥΕΙΔ** daueid David DAVID zo eigen G1138 **ΕΙΠΕΝ** eipen zei LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 **ΕΝ ΤΩ** en tō in de IN vzt G1722 DE / HET L_3nv ev m G3588 **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** pneumatī geest BLAZEN+resultaat, windstoot, geest zn; 3nv ev o G4151 **ΤΩ** tō de DE / HET L_3nv ev m G3588 **ΑΓΙΩ** hagiō heilige HEILIG bn 3nv ev o G40 **ΕΙΠΕΝ** eipen zei LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 **Ο** ho de DE / HET L_1nv ev m G3588

ΚΥΡΙΟΣ kurios Heer DE / HET L_3nv ev m G3588 **ΤΩ** tō tot-de DE / HET L_3nv ev m G3588 **ΚΥΡΙΩ** kuriō Heer BEKRACHTIGER, heer zn; 1nv ev m G2962 **ΜΟΥ** mou van-mij IK, mij vp 1 2nv ev G3450 **ΚΑΘΟΥ** kathou zit~! NEERWAARTS-ZIJN, zitten wa HO tt mid 2 ev G2521 **ΕΚ** ek van-uit vzt G1537 **ΔΕΞΙΩΝ** dexiōn rechter-kanten RECHTER bn/zn 2nv mv m G1188 **ΜΟΥ** mou van-mij IK, mij vp 1 2nv ev G3450 **ΕΩΣ** heōs totdat, terwijl vgw G2193 **ΑΝ** an ook-maar part G302 **ΘΩ** thō dat-ik-zal-plaatsen PLAATSEN wa FE vt act 1 ev G5087 **ΤΟΥΣ** tous de DE / HET L_4nv mv m G3588

ΕΧΘΡΟΥΣ echthrous vijanden HEBBEN+RUINEERDER, vijand vp 2nv ev m G2190 **ΣΟΥ** sou van-jou JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675 **ΥΠΟΠΟΔΙΟΝ** hupopodion voetbank ONDER+VOET-ig, voetbank zn; 4nv ev o G5286 **ΤΩΝ** tōn van-de DE / HET L_2nv mv m G3588 **ΠΟΔΩΝ** podōn voeten VOET zn; 2nv mv m G4228 **ΣΟΥ** sou van-jou JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675

Mk 12:37 **ΑΥΤΟΣ** autos zelf ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846 **ΟΥΝ** oun dan DAN vgw G3767 **ΔΑΥΕΙΔ** daueid David DAVID zo eigen G1138 **ΛΕΓΕΙ** legei zegt LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004 **ΑΥΤΟΝ** auton hem ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 **ΚΥΡΙΟΝ** kurion Heer BEKRACHTIGER, heer zn; 4nv ev m G2962 **ΚΑΙ** kai en EN, ook vgw G2532 **ΠΟΘΕΝ** pothen waarvandaan? ??WELKE+PLAATS, waarvandaan? vvw- HO tt act 1 ev G4159 **ΥΙΟΝ** huion Zoon ZOON zn; 1nv ev m G5207

ΑΥΤΟΥ autou van-hem ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 **ΕΣΤΙΝ** estin hij-is ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) **ΚΑΙ Ο** kai ho en de EN, ook vgw G2532 DE / HET L_1nv ev m G3588 **ΠΟΛΥΣ** polus talrijke VEEL, talrijk bn 1nv ev m G4183 **ΟΧΛΟΣ** ochlos schare SCHARE zn; 1nv ev m G3793 **ΗΚΟΥΣΕΝ** êkousen hoort HOREN wa FE -- act 3 ev G191 **ΑΥΤΟΥ** autou van-hem ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 **ΗΔΕΩΣ** hêdeōs graag BEVREDIGEN+ALS, graag bijw G2234

Mk 12:38 **ΚΑΙ ΑΥΤΟΙΣ** kai autois en tot-hen EN, ook vgw G2532 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 **ΕΝ ΤΗ** en tē in het IN vzt G1722 DE / HET L_3nv ev v G3588 **ΔΙΔΑΧΗ** didachē onderwijs ONDERWIJZEND, onderwijs wa HO tt act 3 ev G1322 **ΑΥΤΟΥ** autou van-hem ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 **ΕΛΕΓΕΝ** elegen hij-zei LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G3004 **ΒΛΕΠΕΤΕ** blepete kijkt-uit! WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wa HO tt act 2 mv G991 **ΑΠΟ ΤΩΝ** apo tōn van-af de VANAF vzt G575 DE / HET L_2nv mv m G3588

ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ grammateōn schriftgeleerden SCHRIJVER, schriftgeleerde zn; 2nv mv m G1122 **ΤΩΝ** tōn degenen DE / HET L_2nv mv m G3588 **ΘΕΛΟΝΤΩΝ** thelontōn willende WILLEN wd HO tt act 2nv mv m G2309 **ΕΝ** en in IN vzt G1722 **ΣΤΟΛΑΙΣ** stolais gewaden STELLENDE, gewaad zn; 3nv mv v G4749 **ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΝ** peripatein te-wandelen RONDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen wa HO tt act G4043 **ΚΑΙ ΑΣΠΑΣΜΟΥΣ** kai aspasmous en begroetingen EN, ook vgw G2532 GELUKTJDIG+RUKking, groet, begroeting zn; 4nv mv m G783 **ΕΝ ΤΑΙΣ** en tais in de IN vzt G1722 DE / HET L_3nv mv v G3588 **ΑΓΟΡΑΙΣ** agorais markten KOOP-plaats, markt zn; 3nv mv v G58

Mk 12:39 **ΚΑΙ ΠΡΩΤΟΚΑΘΕΔΡΙΑΣ** kai prōtokathēdrīas en voorste-stoelen EN, ook vgw G2532 VOOR-meeste+NEERWAARTS+VESTIGEN-heid, voorste-stoel zn; 4nv mv v overtr G4410 **ΕΝ ΤΑΙΣ** en tais in de IN vzt G1722 DE / HET L_3nv mv v G3588 **ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ** synagōgais synagoge SAMEN+LEIDING, synagoge zn; 3nv mv v G4864 **ΚΑΙ ΠΡΩΤΟΚΛΙΣΙΑΣ** kai prōtoklīsiās en voorste-aanlig-plaatsen EN, ook vgw G2532 VOOR-meest-NEIGEN-heid, voorste-aanlig-plaats zn; 4nv mv v overtr G4411 **ΕΝ ΤΟΙΣ** en tois in de IN vzt G1722 DE / HET L_3nv mv o G3588 **ΔΕΙΠΝΟΙΣ** deipnois avondmaaltijden AVONDMAALTIJD zn; 3nv mv o G1173

Mk 12:40 **ΟΙ** hoi degenen DE / HET L_1nv mv m G3588 **ΚΑΤΕΣΘΙΟΝΤΕΣ** katēsthiontes opetende NEERWAARTS+ETEN, opeten wd HO tt act 1nv mv m G2719 **ΤΑΣ** tas de DE / HET L_4nv mv v G3588 **ΟΙΚΙΑΣ** oikīas woonhuizen HUIS-heid, woonhuis zn; 4nv mv v G3614 **ΤΩΝ** tōn van-de DE / HET L_2nv mv v G3588 **ΧΗΡΩΝ** chērōn weduwen WEDUWE zn; 2nv mv v G5503 **ΚΑΙ ΠΡΟΦΑΣΕΙ** kai prophasei en in-voorwendsel EN, ook vgw G2532 VOOR+VERSCHIJNING, voorwendsel zn; 3nv ev v G4392 **ΜΑΚΡΑ** makra langdurig VER, vergelegen, langdurig wa HO tt mid 1nv mv m G3117 **ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΙ** proseuchomenoi biddende~ NAARTOE+WEL+HEBBEN, bidden wd HO tt mid 1nv mv m G4336

ΟΥΤΟΙ houtoi dezen DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv m G3778 **ΛΗΜΨΟΝΤΑΙ** lēmpsontai zullen-in-ontvangst-nemen~ NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wa HO tt mid 3 mv G2983 **ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟΝ** perissoteron bovenmatiger RONDOM-meer, bovenmatiger bn 4nv ev o vergr G4055 (G4053) **ΚΡΙΜΑ** krima oordeel OORDELEN+resultaat, oordeel zn; 4nv ev o G2917

Mk 12:41 **ΚΑΙ ΚΑΘΙΣΑΣ** kai kathisas en zijnde-gaan-zitten EN, ook vgw G2532 NEERWAARTS-maken, gaan-zitten wd FE -- act 1nv ev m G2523 **Ο** ho de DE / HET L_1nv ev m G3588 **ΙΗΣΟΥΣ** iēsous Jezus JEZUS, Jezua zn 1nv ev m G2424 **ΚΑΤΕΝΑΝΤΙ** katenanti ten-aanschouwen-van NEERWAARTS+IN+IN-PLAATS-VAN, ten-aanschouwen-van bijw G2713 **ΤΟΥ** tou de DE / HET L_2nv ev o G3588 **ΓΑΖΟΦΥΛΑΚΙΟΥ** gazophulakiou schatkistbewaarplaats SCHATKIST+BEWAKEND-ig, schatkistbewaarplaats zn; 2nv ev o G1049 **ΕΘΕΩΡΕΙ** etheōrei hij-aanschouwde PLAATSEN+ZIEN, aanschouwen wa FE vt act 3 ev G2334

ΠΩΣ pōs hoe ?ALS, hoe, op-de-een-of-andere-maniër bijw bep G4459 **Ο** ho de DE / HET L_1nv ev m G3588 **ΟΧΛΟΣ** ochlos schare SCHARE zn; 1nv ev m G3793 **ΒΑΛΛΕΙ** ballei werpt WERPEN, neer-liggen, steken wa HO tt act 3 ev G906 **ΤΟΝ** ton het DE / HET L_4nv ev m G3588 **ΧΑΛΚΟΝ** chalkon kopergeld KOPER zn; 4nv ev m G5475 **ΕΙΣ** eis tot-in vzt G1519 **ΤΟ** to de DE / HET L_4nv ev o G3588 **ΓΑΖΟΦΥΛΑΚΙΟΝ** gazophulakion schatkistbewaarplaats SCHATKIST+BEWAKEND-ig, schatkistbewaarplaats zn; 4nv ev o G1049 **ΚΑΙ ΠΟΛΛΟΙ** kai polloi en vele EN, ook vgw G2532 VEEL, talrijk bn 1nv mv m G4183 **ΠΛΟΥΣΙΟΙ** plousioi rijken RIJK bn 1nv mv m G4145

ΕΒΑΛΛΟΝ eballon wierpen WERPEN, neer-liggen, steken wa FE vt act 3 mv G906 **ΠΟΛΛΑ** polla veel VEEL, talrijk bn 4nv mv o G4183

Mk 12:42	ΚΑΙ ΕΛΘΟΥΣΑ ΜΙΑ ΓΥΝΗ ΧΗΡΑ ΠΤΩΧΗ ΕΒΑΛΕΝ ΛΕΠΤΑ ΔΥΟ Ο kai elthousa en ^l komende ^{én} ^{gunē} ^{chēra} ^{ptōchē} ^{ebalen} ^{lepta} ^{duo} ^{ho}	ΕΣΤΙΝ estin ^{is}
	EN, ook vgw G2532 KOMEN wd HO tt act 1nv ev v G2064 EEN, één bn 1nv ev v G3391 VROUW zn 1nv ev v G1135 WEDUWE zn, 1nv ev v G5503 ARMOEDE= <i>hebbē</i> , <i>armē</i> bn 1nv ev v G4434 WERPEN, neer-liggen, steken wa FE -- act 3 ev G906 AFGESCHILFERD, halve-cent zn, 4nv mv o G3016 TWEE zo telw G1417 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev o G3739-G3603 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	

ΚΟΔΡΑΝΤΗΣ
kodrantēs
cent

QUADRANS, cent
zn, 1nv ev m
G2835

Mk 12:43	ΚΑΙ ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ ΤΟΥΣ ΜΑΘΗΤΑΣ ΑΥΤΟΥ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΔΕ ΑΜΗΝ ΛΕΓΩ kai proskalesamenos en ^{tot-zich-roepende} ^{tous} ^{mathētas} ^{autou} ^{eipēn} ^{autois} ^{tot-hen} ^{amēn} ^{legō}	ΛΙΚ-ΖΕΓ lik-zeg
	EN, ook vgw G2532 NAARTOE+ROEPEN, naartoe-roepen, tot-zich-roepen wd FE -- mid 1nv ev m G4341 DE / HET L_ 4nv mv m G3588 LEERder, leerling zn, 4nv mv m G3101 ZELF, <i>id.</i> hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 ZELF, <i>id.</i> hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 AMEN hebr G281 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	

ΥΜΙΝ humin ^{tot-jullie}	ΟΤΙ hoti ^{dat}	Η hē ^{de}	ΧΗΡΑ chēra ^{weduwe}	ΑΥΤΗ hautē ^{deze}	Η hē ^{de}	ΠΤΩΧΗ ptōchē ^{arme}	ΠΛΕΙΟΝ pleion ^{meer}	ΠΑΝΤΩΝ pantōn ^{van-allen}	ΕΒΑΛΕΝ ebalen ^{zij-werpt}	ΤΩΝ tōn ^{van-degenen}	ΒΑΛΛΟΝΤΩΝ ballontōn ^{lwerpende}
JULLIE vp 2 3nv mv G5213	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	WEDUWE zn, 1nv ev v G5503	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev v G3778	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	ARMOEDE= <i>hebbē</i> , <i>armē</i> bn 1nv ev v G4434	MEER, meerderheid, meerdere bn 4nv ev o vergr G4119	ALLES, elk bn 2nv mv m G3956	WERPEN, neer-liggen, steken wa FE -- act 3 ev G906	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	WERPEN, neer-liggen, steken wd HO tt act 2nv mv m G906

ΕΙΣ ΤΟ ΓΑΖΟΦΥΛΑΚΙΟΝ
eis to gazophulakion
tot-in de ^{schatkistbewaarpplaats}

TOT-IN DE / HET L_ 4nv ev o vzt G1519 G3588 SCHATKIST+BEWAKEND-ig, schatkistbewaarpplaats zn, 4nv ev o G1049

Mk 12:44	ΠΑΝΤΕΣ ΓΑΡ ΕΚ ΤΟΥ ΠΕΡΙΣΣΕΥΟΝΤΟΣ ΑΥΤΟΙΣ ΕΒΑΛΟΝ ΑΥΤΗ ΔΕ ΕΚ ΤΗΣ pantes gar ek tou perisseuontos autois ebalon hautē de ek tēs	ΑΛΛΗΝ allēn ^{van-uit}	ΕΚ ΤΗΣ ek tēs ^{van-uit}
	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 VAN-UIT vzt G1537 DE / HET L_ 2nv ev o G3588 RONDOM-zijn, overvloedig-zijn wd HO tt act 2nv ev o G4052 ZELF, <i>id.</i> hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 WERPEN, neer-liggen, steken wa FE vt act 3 mv G906 DE+ZELF, deze, dit va/vp 1nv ev v G3778 ECHTER vgw G1161 VAN-UIT vzt G1537 DE / HET L_ 2nv ev v G3588		

ΥΣΤΕΡΗΣΕΩΣ husterēseōs ^{gebrek}	ΑΥΤΗΣ autēs ^{van-haar}	ΠΑΝΤΑ panta ^{alles}	ΟΣΑ hosa ^{zoveel-als}	ΕΙΧΕΝ eichen ^{zij-had}	ΕΒΑΛΕΝ ebalen ^{werpt}	ΟΛΟΝ holon ^{geheel}	ΤΟΝ ton ^{het}	ΒΙΟΝ bion ^{levensonderhoud}
TEKORT-hebbing, gebrek zn, 2nv ev v G5304	ZELF, <i>id.</i> hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846	ALLES, elk bn 4nv mv o G3956	WELK+WELK, zoveel-als vc 4nv mv o G3745	HEBBEN wa FE vt act 3 ev G2192	WERPEN, neer-liggen, steken wa FE -- act 3 ev G906	GEHEEL bn 4nv ev m G3650	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	KRACHT-UITEN, levensonderhoud zn, 4nv ev m G979

ΑΥΤΗΣ
autēs
van-haar

ZELF, *id.* hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846